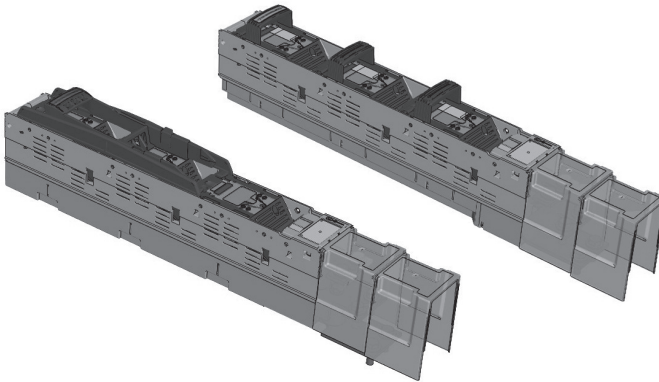


DE Betriebsanleitung EN Operating manual

14526d



DE **NH-Sicherungslastschaltleiste Größe 3/910A, 3/1000A ein- und dreipolig schaltbar**
EN ***NH strip type fuse-switch-disconnector***
Sizes 3/910A, 3/1000A
1-pole and 3-pole switchable



DE Warnung

- Gefährliche elektrische Spannung!
- Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen.
- Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.

EN Warning

- *Hazardous voltage!*
- *Can cause electrical shock and burns.*
- *Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.*



DE Hinweis

Das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt darf nur von dafür ausgebildetem elektrotechnischen Fachpersonal installiert und bedient werden.
 „Laien“ dürfen diese Produkte nicht installieren oder bedienen, weil sie die Tragweite von Handlungen nicht absehen können.

EN Advice

The product described in this operating manual may be installed only by electrotechnically qualified personnel.
“Laymen” must not install or operate because they cannot foresee the possible consequences of their actions.

(ZH)**操作说明**

低压高分断能力条形熔断器隔离开关
3/910A, 3/1000A号单极分合和三极
联动分合

**告警**

危险电压会导致触电或起火！
确保该设备在接入电网前断开所有电源！

**建议**

该操作手册描述的产品必须由专业的电气人员安装。
“非专业人士”决不可安装或操作该产品，因其无法预见其行为可能导致的结果。

(ES)**Manual de instrucciones**

Bases de fusibles NH verticales
tamanos 3/910A, 3/1000A
Con unipolar y tripolar

Atención

Tensión peligrosa!
Puede causar electrocución por descarga eléctrica y quemaduras. Desconectar antes de cualquier manipulación.

Advertencia

El producto descrito en este manual ha de ser instalado y manipulado exclusivamente por personal técnicamente cualificado. Personas inexpertas y no calificadas han de abstenerse de su manipulación al no poder prever las consecuencias de sus acciones.

(IT)**Manuale operativo**

Sezionatore portafusibili verticale NH –
Grandezze 3/910A, 3/1000A – Modelli:
unipolare e tripolare

**Attenzione**

Tensione pericolosa!
Può causare shock elettrici e bruciature.
Togliere l'alimentazione prima di procedere con qualsiasi tipo di lavoro su questo prodotto.

**Avviso**

Il prodotto descritto in questo manuale operativo può essere installato solo da personale elettrotecnico qualificato. Persone non adeguatamente addestrate non possono installare o operare su tale prodotto in quanto potrebbero non essere in grado di prevedere le conseguenze delle loro azioni.

(NL)**Gebruiksaanwijzing**

NH-mespatroonlastscheiderstrook
DIN 3/910A, 3/1000A één- en drie polig
schakelbaar

Waarschuwing

Gevaarlijke elektrische spanning kan een elektrische schok of verbrandingen veroorzaken!
Maak voor de werkzaamheden beginnen het apparaat spanningsloos!

Aanwijzing

Het in deze montage instructie beschreven produkt mag alleen door geschoold elektrotechnisch vakpersoneel worden geïnstalleerd en bediend. “Leken” mogen deze produkten niet installeren of bedienen, omdat zij de consequenties niet overzien kunnen.

(PL) Instrukcja obsługi

Rozłącznik bezpiecznikowy listwowy
wlk.3/910A, 3/1000A rozłączany
1- i 3-bieg.

Uwaga

Niebezpieczne napięcie! Może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym lub do poparzeń. Przed rozpoczęciem prac wyłączyć napięcie!

Wskazówka

Opisany w tej instrukcji produkt może być montowany i obsługiwany tylko przez fachowy personel. Osoby nieprzeszkolone nie powinny obsługiwać ani montować tego typu produktów ponieważ nie są w stanie przewidzieć skutków oddziaływania.

(FR) Notice d'installation

Réglette porte-fusible sectionnable
Taille 3/910A, 3/1000A à entraxe
185mm, à 1- ou 3 pôles commutés

Avertissement

Tension électrique dangereuse! Ceci peut mener aux chocs et aux combustions électriques.

Avant d'effectuer des travaux veuillez à mettre l'installation hors tension.

Remarque

Le produit décrit dans cette notice d'installation ne peut être installé et commuté que par un électricien qualifié. «Non-initiés» ne peuvent pas installer ou utiliser ces produits parce qu'ils ne peuvent pas prévoir les conséquences de leurs actes.

(RU) Инструкция по эксплуатации

Вертикальный предохранитель-
выключатель-разъединитель,
габарита 3/910A, 3/1000A,
с одно- и трёхфазной коммутацией

Внимание

Опасное напряжение! Опасность электрического разряда и ожогов! Перед началом работ обесточить аппарат.

Указание

Продукт, описанный в этой инструкции, разрешается устанавливать и обслуживать только обученным электротехникам. Неспециалистам не разрешается устанавливать и обслуживать эти изделия, так как они не могут предвидеть последствий своих действий

(CZ) Návod k obsluze

Pojistkový odpínač NH svislý,
velikost 3/910A, 3/1000A,
jedno a trojpólově odpínaný

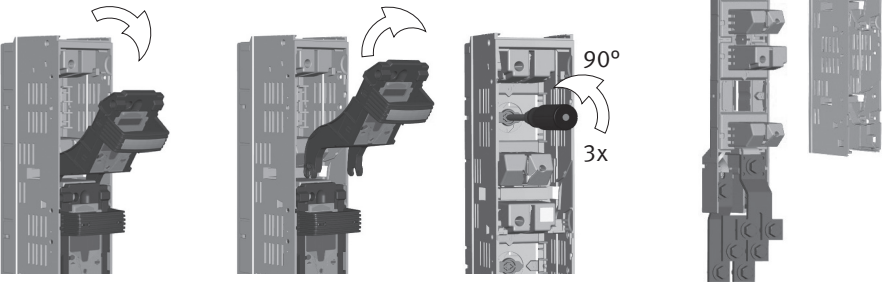
Upozornění

Nebezpečné elektrické napětí ! Může způsobit úraz elektrickým proudem nebo požár. Před začátkem prací na zařízení odpojte od sítě.

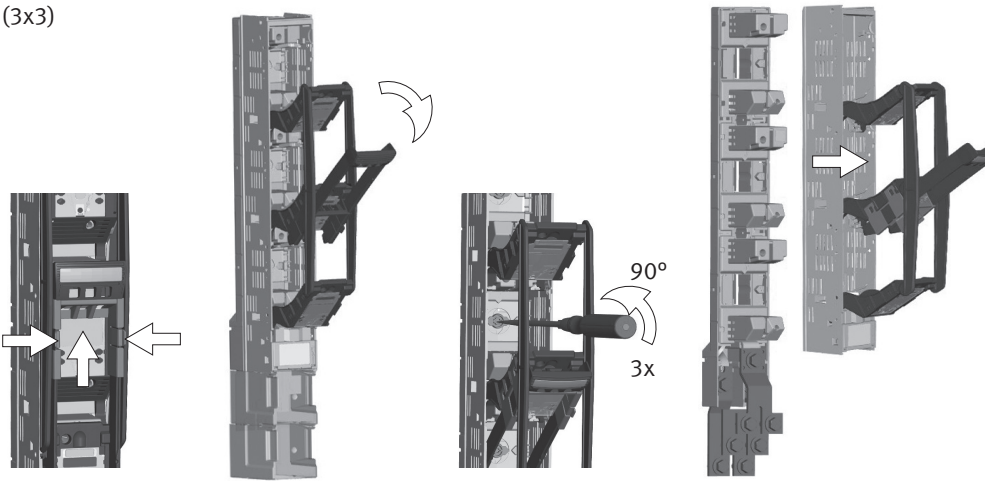
Důležité pokyny

Produkt zde popsáný může být instalovaný a obsluhovaný pouze kvalifikovaným elektrotechnickým personálem. Zákaz instalace a obsluhy laickou obsluhou z důvodu možností vzniku nepředvídaných událostí.

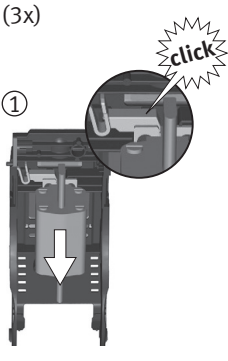
(3x)



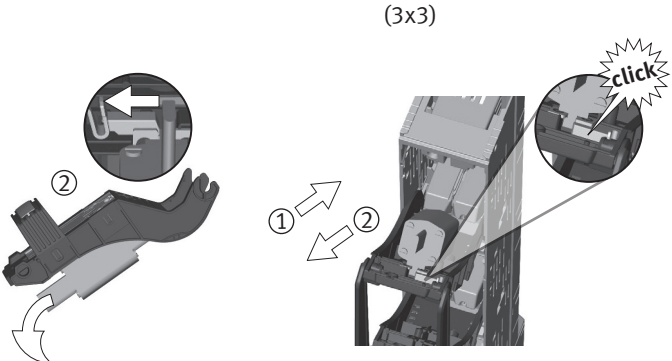
(3x3)



(3x)



(3x3)



DE	Demontage des Leistenoberteiles 1-polig schaltbar (3x)	NL	Demontage bovendeel zekeringlastscheider 1 polig schakelbaar
EN	Removing the upper section of the switch-fuse unit 1-pole switching	PL	Demontaż górnej części rozłącznika 1-bieg. rozłączanego (3x)
ZH	移除单极分合熔断器开关的上层部分	RU	Разборка верхней части реечного разъединителя, коммутируемого однофазно
ES	Desmontaje de la parte superior de la base de fusibles con desconexión unipolar	FR	Démontage du capot sectionnable à 1 pôle commuté
IT	Rimuovere la sezione superiore dell'unità fusibilata del sezionatore unipolare	CZ	Demontáž horního krytu odpínače 1pólově odpínaný (3x)
DE	Demontage des Leistenoberteiles 3-polig schaltbar (3x3)	NL	Demontage bovendeel zekeringlastscheider 3 polig schakelbaar
EN	Removing the upper section of the switch-fuse unit 3-pole switching	PL	Demontaż górnej części rozłącznika 3-bieg. rozłączanego (3x3)
ZH	移除三极联动分合熔断器开关的上层部分	RU	Разборка верхней части реечного разъединителя, коммутируемого трёхфазно
ES	Desmontaje de la parte superior de la base de fusibles con desconexión tripolar	FR	Démontage du capot sectionnable à 3 pôles commuté
IT	Rimuovere la sezione superiore dell'unità fusibilata del sezionatore tripolare	CZ	Demontáž horního krytu odpínače 3pólově odpínaný (3x3)
DE	Einsetzen (1) und entnehmen (2) der Sicherung	NL	Mespatroon plaatsen (1) en verwijderen (2)
EN	Insert (1) and remove (2) of fuse-link	PL	Włożyć (1) i wyciągnąć (2) wkładkę bezpiecznikową
ZH	插入 (1) 或移出 (2) 熔断器	RU	Установка (1) и снятие (2) плавкой вставки
ES	Insertar (1) y extraer (2) el fusible	FR	Insertion (1) et enlèvement (2) de la cartouche-fusible
IT	Inserimento (1) e rimozione (2) fusibile	CZ	Vložení (1) a vyjmutí (2) pojistek



(DE)

Achtung!

Nur Sicherungseinsätze mit versilberten Messern bzw. versilberte Trennmesser verwenden.

(EN)

Attention!

Only apply fuse-links with silver-plated contacts or silver-plated solid-links.

Nur SL3/910+

Kontaktmesser der Sicherungseinsätze oder Trennmesser vor erstem Einsatz fetten.

Nur Herstellerfett verwenden:

Y8500006 Hochtemperaturkontaktfett -40°+260°C 190g

Y8500011 Hochtemperaturkontaktfett -40°+260°C 1kg

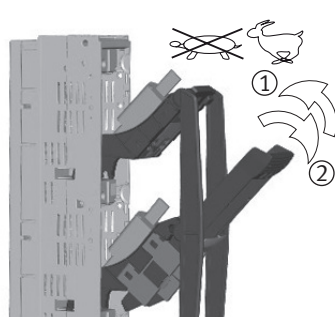
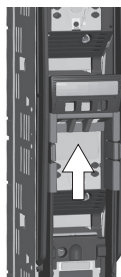
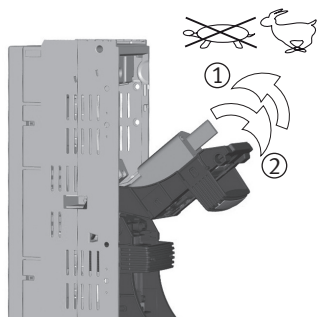
Only SL3/910+:

Grease the contact blades of the fuse-links or solid-links before first use.

Only use the manufacturer's grease:

Y8500006 High-temperature contact grease -40°+260°C 190g

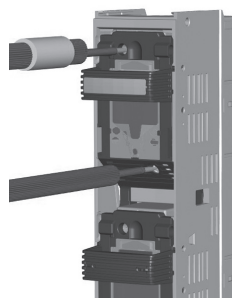
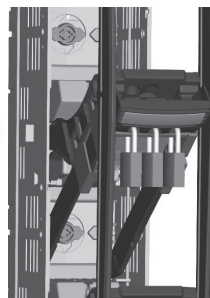
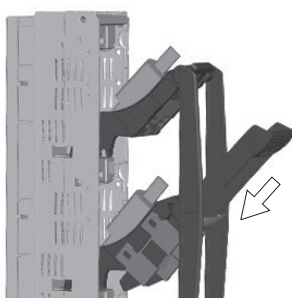
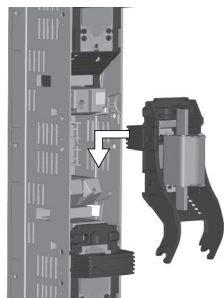
Y8500011 High-temperature contact grease -40°+260°C 1kg



① (3x)

(3x3)

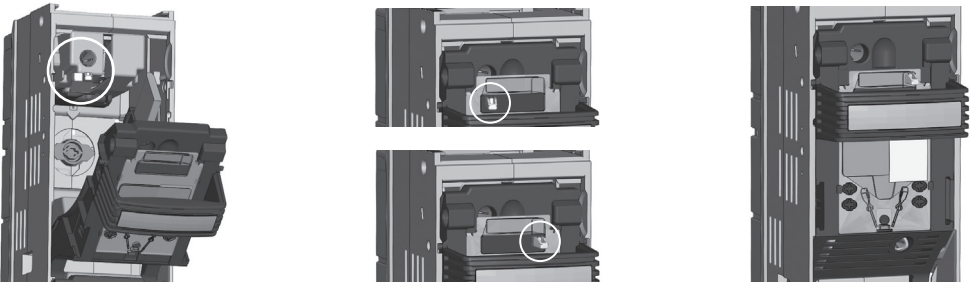
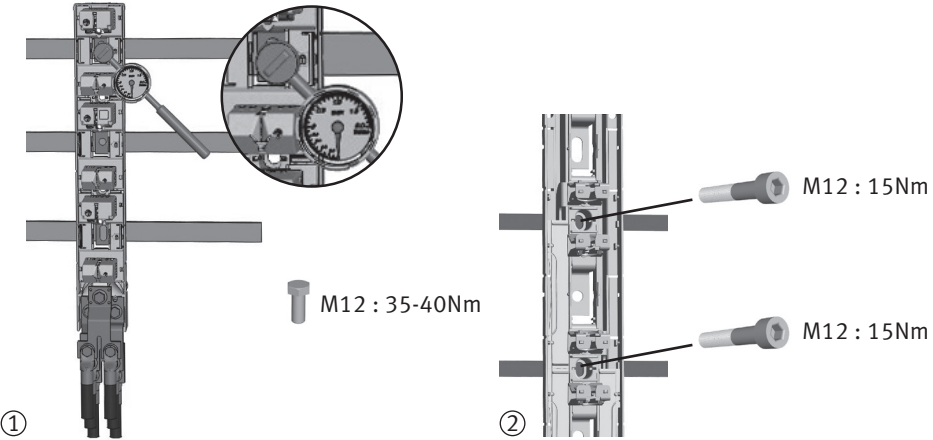
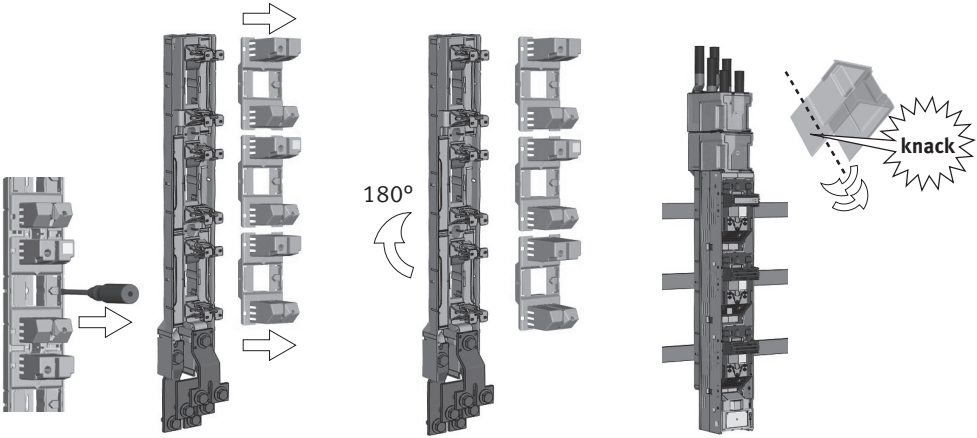
②



(ZH) 注意！ 仅配合镀银触头的熔断器或隔离刀片使用！	(PL) Uwaga! Należy stosować tylko wkładki topikowe lub zwory, które mają srebrzone noże.
(ES) Atención! Instalar exclusivamente fusibles con las cuchillas de contacto plateadas.	(RU) Внимание! Применять плавкие вставки/короткозамыкающие вставки с посеребрёнными ножами
(IT) Attenzione. Utilizzare unicamente fusibili o coltelli di neutro con contatti argentati.	(FR) Attention! N'utilisez que des fusibles à couteaux ou barrettes de neutre argentées.
(NL) Opgelet! Alleen mespatronen (of scheidingsmessen) met verzilverde messen toepassen.	(CZ) Pozor! Používejte pouze pojistky nebo zkratovací nože s postříbřenými kontakty.

(DE) Zuschalten (1) und Abschalten (2)	(NL) Inschakelen (1) en uitschakelen (2)
(EN) Switch-on (1) and switch-off (2) operation	(PL) Włączać (1) i wyłączać (2)
(ZH) 合闸 (1) 分闸 (2) 操作	(RU) Включить (1) и выключить (2)
(ES) Conectar (1) Desconectar (2)	(FR) Enclencher (1) et déclencher (2)
(IT) Operazione di accensione (1) e spegnimento (2)	(CZ) Zapnout (1) a odepnout (2)

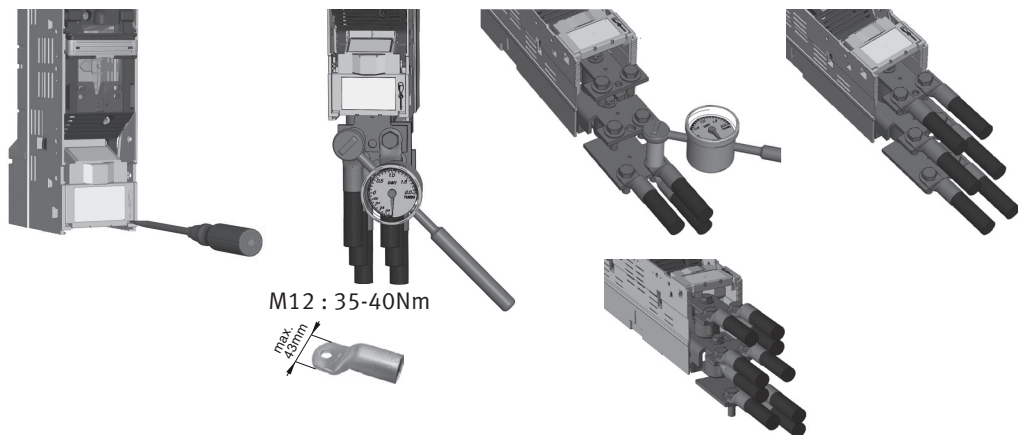
(DE) Parkstellung (1), Spannungsprüfung (2)	(NL) Parkeerpositie (1), Spannings-test (2)
(EN) Parking position (1), Voltage test (2)	(PL) Pozycja parkowania (1), Sprawdzenie napięcia (2)
(ZH) 检修位置 (1), 电压测量 (2)	(RU) Установочное место (1), Проверка напряжение (2)
(ES) Posición de parada (1), Comprobación de la tensión (2)	(FR) Position de repos de la manette (parqué) (1), Points de mesure de tension (2)
(IT) Posizione di riposo (1), Test della tensione (2)	(CZ) Parkovací poloha (1), Zkouška napětí (2)



DE	Anschluss oben	NL	Aansluiting boven
EN	Connection top side	PL	Przylącze górne
ZH	顶端连接	RU	Присоединение сверху
ES	Conexion superior	FR	Raccordement par le haut
IT	Connessione lato superiore	CZ	Připojení shora

DE	Sammelschienenmontage (1) Gerüstmontage (2)	NL	Montage op railsysteem (1) Montage op frame (2)
EN	Mounting on busbar system (1) Mounting on framework (2)	PL	Montaż na szynach zbiorczych (1) Montaż na konstrukcji (2)
ZH	安装在母线系统上 (1) 安装在框架结构上 (2)	RU	Установка на систему сборных шин (1) Установка на каркас (2)
ES	Montaje en embarrado (1) Montaje en bastidor (2)	FR	Montage sur système jeux de barres (1) Montage sur châssis (2)
IT	Fissaggio su sistema a barre (1) Fissaggio su piastra (2)	CZ	Montáž na sběrnici (1) Montáž na konstrukci (2)

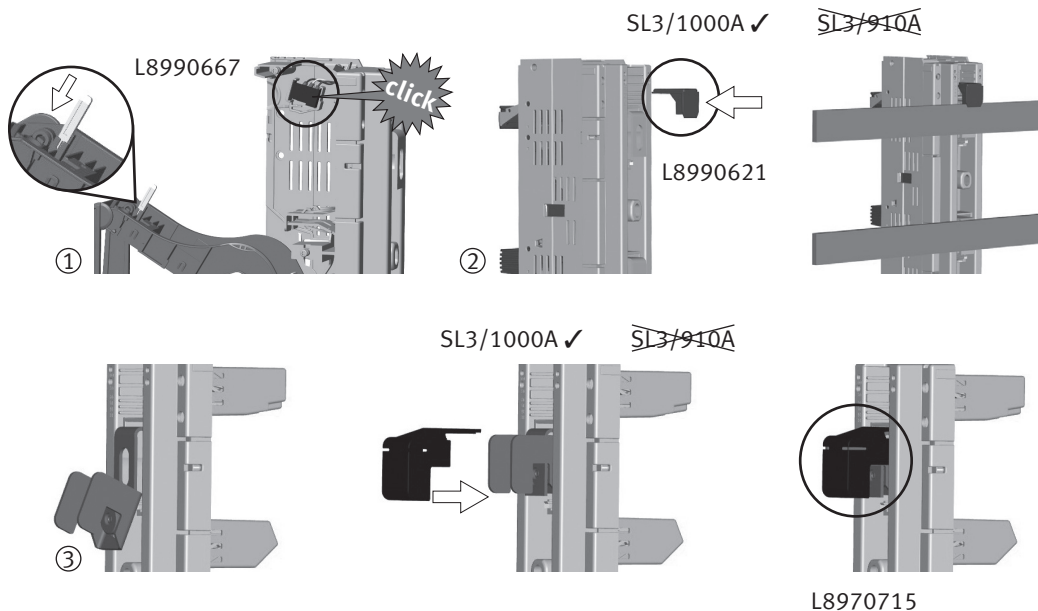
DE	Ausführung mit mechanischer Deckel-Verriegelung (MV)	NL	Uitvoering met mechanische vergren- deling
EN	Version with mechanical interlock for actuator (MV)	PL	Wersja z blokadą mechaniczną
ZH	机械式联锁	RU	Версия с механической блокировкой
ES	Modelo con enclavamiento mecánico	FR	Version avec verrouillage mécanique
IT	Versione con blocco meccanico	CZ	Provedení s mechanickým blokováním

**DE****Anschluss**

* Anschluss von Aluminiumleitern:
Oxid-Schicht unmittelbar vor dem Kontaktieren von
den Leiterenden mechanisch entfernen und mit
säure- und alkalifreiem Fett behandeln.

EN**Connection**

* Connection of aluminum conductors:
Mechanically remove the oxide coating at the
conductor ends immediately before connection
and treat with acid-and alkali-free grease.

**DE****Zubehör**

Mikroschalter für
Schaltzustandsanzeige (1)
Montagewinkel (2)
Sammelschienenklemme (3)

EN**Accessory**

micro-switch for indication of
switch-position (1)
Hang-in device (2)
Busbar terminal (3)

(ZH)	连接 * 铝导线连接： 在接线前，要用工具去除导体末端的氧化层，并涂上中性导电膏（不含酸或碱）。	(PL)	Przyłącze * Połączenie kabli aluminiowych: usunąć warstwę tlenku z końca przewodu i przetrzeć go smarem bez zawartości kwasów i zasad
(ES)	Conexion * Para conductores de aluminio: Eliminar mecánicamente el óxido entre conductor y terminal. Antes de su montaje adecuar con grasa de contacto libre de álcalis	(RU)	Подсоединение * Подключение алюминиевых кабелей: непосредственно перед присоединением удалить внешний оксидированный слой с конца кабеля механическим способом и обработать не содержащей кислоты и щёлочи смазкой
(IT)	Connessione * Connessione di conduttori in alluminio: Rimuovere meccanicamente la patina ossidante alle estremità del conduttore subito prima della connessione e trattare con grasso non acido né alcalino	(FR)	Raccordement * Connexion des conducteurs en aluminium: Avant le premier contact: enlevez mécaniquement la couche d'oxyde des extrémités des conducteurs et traitez les avec une graisse non acide et non alcaline.
(NL)	Aansluiting * Aansluiten van aluminium geleiders: Kort voor de montage van de geleider de oxidelaag op de uiteinden mechanisch verwijderen en direct behandelen met een zuur-en alkalivrij vet.	(CZ)	Připojení * Připojení Al vodičů: bezprostředně před připojením vodiče odstraňte mechanicky vrstvu kyslíčnicku a spoj opatřete vhodným tukem.

(ZH)	附件 开关位置指示微动开关 (1) 辅助安装挂钩 (2) 母排挂接件 (3)	(PL)	Akcesoria wkaźnik stanu załączenia (1) Ułatwiony montaż na szynach prądowych (2) Zacisk SK (3)
(ES)	Accesorio Microrruptor indicador de posición (1) Mecanismo de bloqueo (2) Borne para pletina de cobre. espesor pletina 5-/0mm. (3)	(RU)	Дополнительное оборудование микровыключатель – указатель положения вкл./выкл. (1) Монтажный крюк (2) Зажим для токоведущей шины Толщина шины 5-10mm, 35Nm (3)
(IT)	Accessori Microinterruttore per segnalazione intervento fusibile (1) Dispositivo di bloccaggio (2) Morsetto per sistema a barre (3)	(FR)	Accessoires Contact auxiliaire de pré coupure et de position (1) Dispositif de positionnement (2) Etrier de serrage type SK, jeu de barres épaisseur de 5 à 10mm, 6Nm (3)
(NL)	Accessoire Hulpschakelaar voor schakelstandindicatie (1) Montagehaken (2) Ophaakklem type SK Dikte railsysteem 5-10mm, 35Nm (3)	(CZ)	Příslušenství Mikrospínač pro indikaci stavu sepnutí odpínače (1) Montážní úhelník (2) Svorka pro montáž na sběrnici (3)

DE

EN

ZH

ES

IT

NL

PL

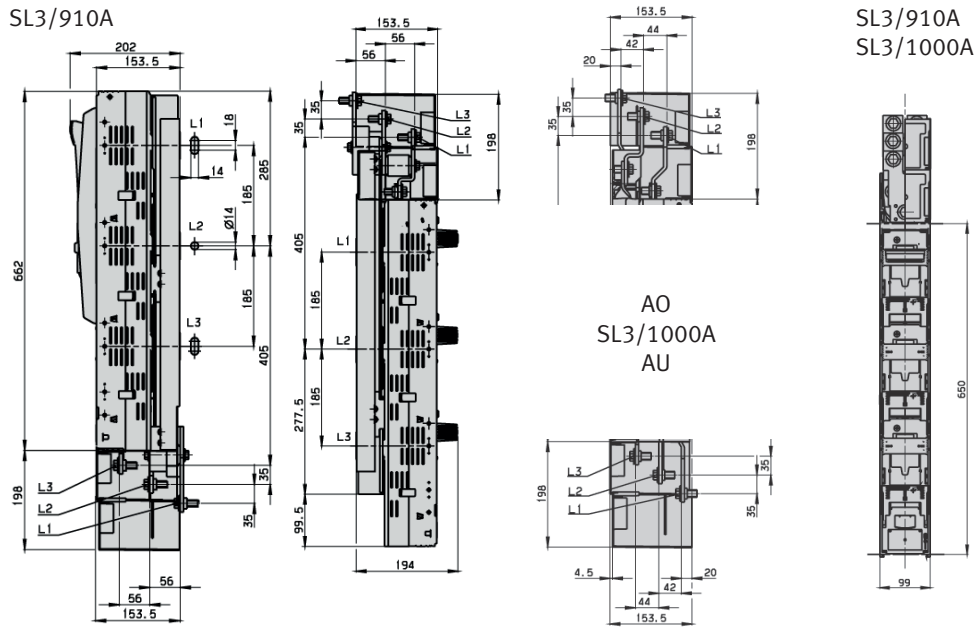
RU

FR

CZ

Abmessungen/Dimensions/尺寸/Dimensiones/Dimensioni/Afmetingen/Wymiary/Габаритные размеры/Dimensions/Rozměry

SL3/910A



Typ Type			SL3/ 910A	SL3/ 1000-TM
Bemessungsbetriebsspannung/Rated operational voltage	U_e	V	AC400	AC690
Bemessungsbetriebsstrom mit Sicherungen ¹⁾ Rated operational current with fuse links ¹⁾	I_e	A	910	630
Bemessungsbetriebsstrom mit Trennmessern ¹⁾ Rated operational current with solid links ¹⁾	I_{th}	A	1250	1000
Bemessungsisolationsspannung/Rated insulation voltage	U_i	V	AC690	AC1000
Bemessungsstoßspannung/Rated impulse withstand voltage	U_{imp}	kV	8	12
Bemessungs kurzzeitstromfestigkeit/ Rated short-time withstand current	I_{cw}	kA	10/15 ²⁾	10/15/ 25 ²⁾
Bedingter Bemessungs kurzschlussstrom Rated conditional short-circuit current	I_{cc}	kA	80	120

1) Bei Einbau von mehreren Geräten in NS-Schaltgerätekombinationen Bemessungsbelastungsfaktoren nach EN61439-1 zu beachten.
In case of mounting of several units in LV switchgear-combinations, please consider rated diversity factors acc. to EN 61439-1.

2) 1-polig/3-polig schaltbar/mit zusätzlicher Verriegelung/1-pole/3-pole switchable/with additional interlock.

Weitere technische Daten finden Sie auf unserer Internetseite unter www.jeanmueller.de/produkte/jean/de_DE/index.xhtml sowie im Katalog „Stromverteilungskomponenten für NH-Systeme“. /Further technical data you will find at our website www.jeanmueller.de/produkte/jean/en_GB/index.xhtml or in our catalogue „Current distribution components for NH-systems“.